



Zenith - Zenith Club



说明书

原说明书的译文

警告和安全

制造商必须尽可能保证使用者的安全，但是安装和/或搬运的条件变化可能会导致失控或无法预料的局面；因此有必要时常评估残留的风险，并且考虑到如下建议：

- 注意机器的搬运，因为可能会导致坠落的危险。
- 如果不妥善保管，或者用途不当，包装材料（纸盒、玻璃纸、金属包装钉、聚苯乙烯等）可能会切割、弄伤或者变成危险；不要让儿童或者不能负责的人接近。
- 本产品或包装上的标志表示产品不应该被视为普通的家用废品，而是应该交到指定的收集点，从而实现电气和电源设备的再循环。确保该产品正确处置，以避免由于处理不当而对环境、健康造成的潜在危险。材料的回收有助于保留自然资源。欲知关于本产品回收的更多详情，可以联系市政办公室、当地废品处理服务部或者购买产品处的零售商。
- 在进行任何的安装和调节操作之前，必须阅读并且理解本手册中的警告。
- 对于忽略本手册中的安全、安装和维护规定而造成的人或物的伤害，本公司概不负责。
- 用户不能替换本设备的电源线。一旦出现损坏，关闭设备，并且寻找合格的专业人员进行替换。
- 一旦决定不再使用该种类型的设备，建议在拔掉电源插头、断开电线后，使之不再运行。
- 任何异常或瑕疵都需要及时向授权的专业人员说明，以便执行安装和维护。
- 在连接设备时，请确保配电网络与铭牌规定的电源参数相符。
- 一旦设备的插头和插销不兼容，建议由专业合格人员用别的类型的插头替换。后者尤其需要确认，插头线的横截面要和设备的吸收功率匹配。
- 不建议使用多重和/或延长转接头。
- 有必要连接地线，并且要遵守安装国的现行规定。
- 机器的安装只能由合格的授权人员进行。
- 检查元件的完整性，一旦检查到瑕疵或异常，停止安装并要求替换。



规定使用范围

- 设计的磨豆机，专供专业人员进行使用。
- 磨豆机只能用于其设计用途，即研磨烤熟的咖啡豆，任何其他用途都被视为不合适且危险。
- 制造商对于不当、错误且不合理的使用，将不承担任何责任。
- 设备不得由幼儿或者身体、感官或精神有问题的人使用，亦不得由缺乏经验、认知的人使用，除非其可控或者有引导。
- 幼儿避免严加管控，以免其玩弄设备。
- 设备不可在极端环境下，即不能在温度范围以外（ $-5^{\circ}\text{C} \div +50^{\circ}\text{C}$ ）使用。
- 使用者必须遵守安装国家的现行安全规定、常理支配规则，并且定期的维护操作要正确进行。
- 安装者、使用者或维护员有义务向生产商显示可能会降低设备安全的瑕疵或损坏。
- 安装者有义务检查环境条件是否合适，从而确保操作员、使用者的安全和卫生。
- 机器上安装的元件所衍生的职责归各自的制造商承担；授权使用机器的人员责任归客户负责。
- 设备可24小时使用，间歇性服务。机器元件的设计，可以连续运转至少1000小时。
- 这样的连续期需要执行适当的清洁和维护。

基本警告

- 严禁用潮湿或湿手触摸设备。
- 严禁光脚使用设备。
- 严禁拉扯电源线或设备，从而把插头从插销上拽开。
- 严禁将机器暴露在大气环境（太阳、雨等）下。
- 严禁让幼儿或不能承担责任的人使用设备。
- 在使用期间，将设备放在水平、稳定、支撑其重量的平面上。
- 在进行任何形式的清洁或维护操作之前，拔掉插头，从而将设备从电源断开。
- 严禁用水喷射或使用清洁剂。
- 一旦设备的运转不良或损坏，关闭并且不得篡改。
- 为了进行可能的修复，只能寻找授权的技术协助中心，并且要求使用原装备件。
- 不遵守上述规定，会降低设备的安全。
- 不要让设备在闲置时也连接电源。当设备不用时，将插头从电源插座上拔下。
- 严禁阻塞通风口或缝隙或散热间隙，防止上述区域进水或其他液体。
- 一旦电线损坏，及时采取措施在授权零售商处进行替换。
- 当设备运转时，严禁往定量器组件（6）（见图1-MCF-）、出粉口（10）（见图1）或咖啡豆缸（2）（见图1）中放入勺、叉或其他盛取、操作工具。
- 为了抽出分配器出粉口中的阻塞物，通常要先关闭设备。
- 严禁将设备置于水或其他液体中。
- 为了移动或搬运机器，勿从豆缸中取出咖啡豆。
- 一旦外物锁定了电机，应立即关闭机器，并且联系授权协助中心。



注意

“电机有过热保护”表示机器

配有电机过热保护。

如果保护动作，不要尝试操作，而是要将机器从电源上断开，并且确保在重启机器前，所有的异常已经解决。

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY



CONTI VALERIO S.r.l.

Via Luigi Longo 39/41 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto

Declare under our responsibility, that the product:

MACINADOSATORE PER CAFFÈ MODELLI:

ZENITH – ZENITH CLUB

COFFEE GRINDER MODELS:

ZENITH – ZENITH CLUB

VERSIONE: 220-230-240V/50Hz; 220-240V/60Hz; 400/50Hz; 110V-127V/60Hz

VERSION: 220-230-240V/50Hz; 220-240V/60Hz; 400/50Hz; 110V-127V/60Hz

SERIE: AA; AB

SERIES: AA; AB

MATRICOLA DAL: 0001-10

SERIAL Nr. FROM: 0001-10

Al quale si riferisce questa dichiarazione, è costruito in conformità alle direttive:

To which this declaration relates, following the provisions of the directives:

2006/42/CE – 2014/35/UE – 2014/30/UE

2002/95/CE – 2002/96/CE – 2003/108/CE

Ed è conforme alle direttive:

following the provisions of the directives:

**UNI EN 12100/1-2; UNI EN ISO 13857; CEI EN 55014-1/2; CEI EN 61000-3-2/3;
CEI EN 60335-1; CEI EN 60335-2-64; CEI EN 62233; EN 60704-1:1994;**

autorizziamo la seguente persona a costituire il fascicolo tecnico:

we authorize the following person to compile the technical file:

Sig. Filippo Conti – Via Luigi Longo 39/41 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY

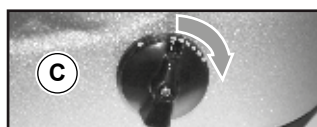
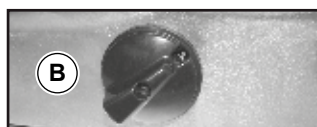
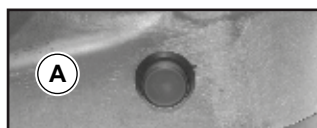
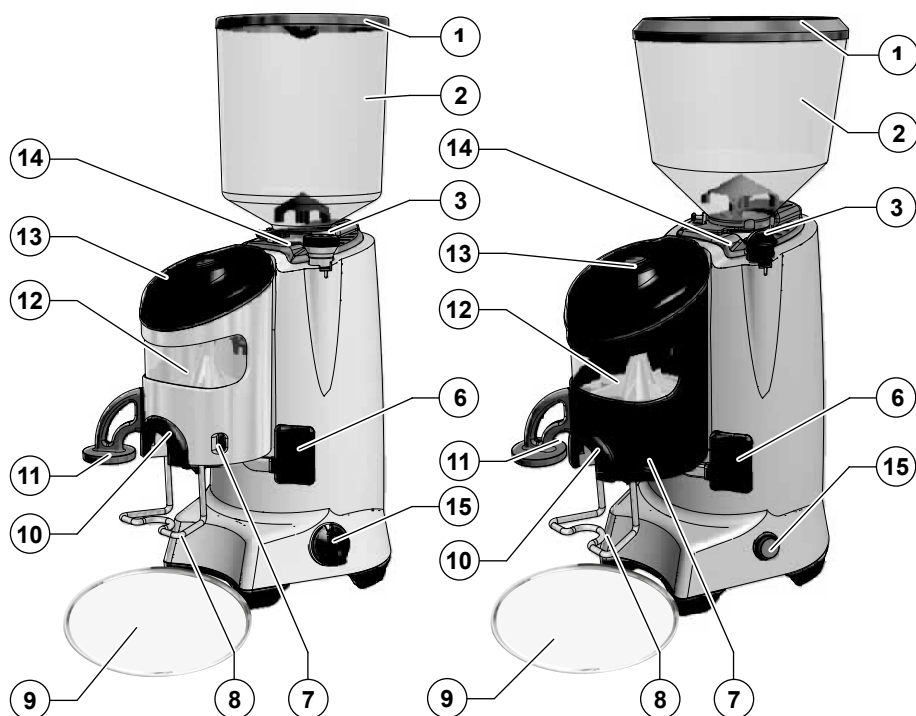
Data: Giugno 2016
Date: June 2016

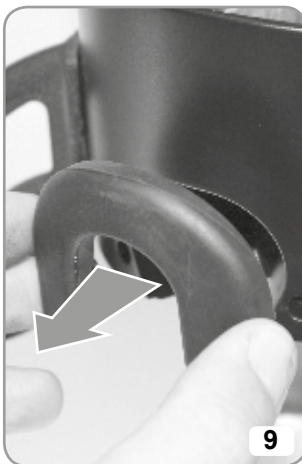
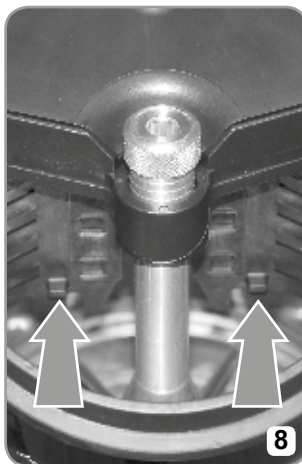
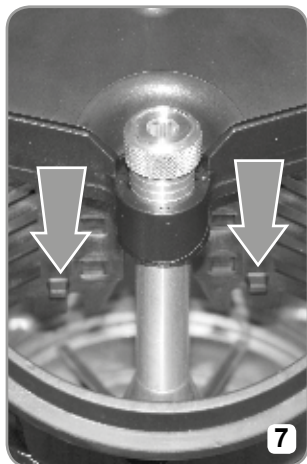
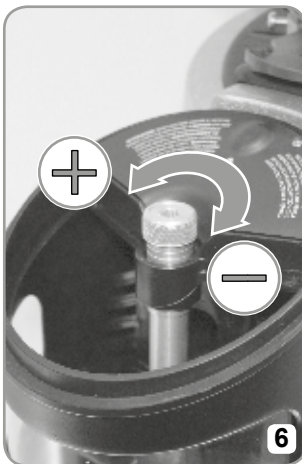
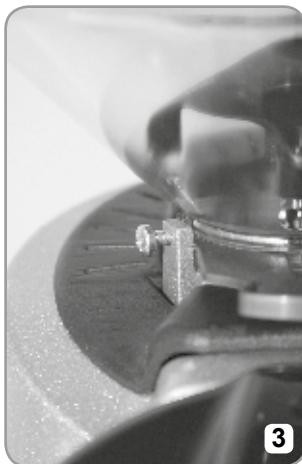
Il legale rappresentante:
The Legal Representative:
Filippo Conti

简体中文版本..... 4页

Zenith

Zenith Club







1. 总体信息

生产商:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo 39/41 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY

磨豆机 款型:

ZENITH - ZENITH CLUB

2. 技术数据

描述	机型											
	ZENITH								ZENITH CLUB			
电压 (V)	110	127	220	220	230	240	240	400	110	220	230	240
频率 (Hz)	60	60	50	60	50	50	60	50	60	60	50	50
功率 (W)	400	470	460	520	500	450	590	420	320	310	280	300
电机功率 (rpm)*	245	280	280	235	246	246	265	187	150	125	150	150
每分钟转速 (rpm)*	1650	1650	1320	1630	1290	1290	1630	820	1650	1050	1330	1280
产量 (Kg/h)	10	10	9.5	10	9.5	9.5	10	9	5.8	5	5.5	5.5
空载重量 (Kg)	13								11.5			
高度 (mm)	591								558			
宽度 (mm)	240								231			
深度 (mm)	313								324			

(*) 标注数值表示磨具的有效转数



为了识别机器，阅读本手册或设备上的标牌中的“注册号”后面的印记，并且选择对应的压力（比如 ZENITH 65-CA 230 AA 1001/10）。

3. 手册须知

本手册供机器的使用者和/或维护者参考，并且被视为机器不可分割的一部分。

本手册的功能在于提供正确使用机器以及适当维护、保护操作员安全的信息。

手册必须在整个机器寿命期间妥善保管，并且应该转交给任何一个别的用户或者继承者。

本手册中的说明不能替换用于安装和运行的直接安装和标注在设备及其包装上的安全装置和技术数据。

本手册反应了当前设备的技术状态，除非后来根据新的经验进行修改，否则不被视为不适用。

除非另有特例，生产商保留权力修改本手册，并且无需更新之前的机型。

一旦机器的用途不当，或违反了手册中的描述，任何的质保或生产商条件宣告失效；使用必须由成年的能行使责任的人施行。

有必要妥善保管当前手册，如果使用违反了其中的说明，或者没有遵守维护和安全规定，对于机器、人身造成的任何伤害，生产商概不负责。

3.1 手册的保管

本手册必须一直归使用者和/或维护员保管，后者必须熟悉机器的使用以及存在的残留风险。必须保管在干燥、洁净、不受热的环境下。

以不破坏手册任何部分内容的方式来使用。

请勿删除，撕裂或涂改本手册的任何部分。

一旦手册遗失或者需要了解更多信息，敬请联系区域零售商或者生产商。

4. 设备描述(见图. 1)

- | | |
|----------------|--------------|
| 1 豆缸顶盖 | 9 咖啡收集盘 |
| 2 咖啡颗粒豆缸 | 10 供应嘴 |
| 3 研磨调节旋钮 | 11 磨盘 |
| 4 剂量调节旋钮 | 12 定量器组件 |
| 5 定量器中的咖啡量位的小条 | 13 定量器顶盖 |
| 6 定量器杠杆 | 14 咖啡颗粒豆缸开/关 |
| 7 供应计量器 | 15 电源开关 |
| 8 过滤器支架叉 | |

5. 豆缸的锁定

在启动之前，有必要安装咖啡豆的豆缸（2）。

- 将豆缸（2）插入到相关位置(见图2)，用设备后部的螺钉穿过轴孔从而固定豆缸。
- 旋紧锁定螺钉（见图3）。



6. 使用说明

- 在执行了电源连接后，断开咖啡豆缸（2）上的开关（14）从而关闭之（见图4）。
- 从容器（2）上脱去顶盖（1），并且用咖啡豆填充。
- 将开关（15）置于“I”位置，或者根据机型按下按钮。
- 推动开关（14），让咖啡豆通过。
- 通过开关或按钮（15），来启动电机。在全自动机型中，需要通过开关的进一步转动进行启动（见细节C，图1）。
- 等待定量器组件填充至一半，从而将过滤支架杯支撑在了叉（10）上，随后操作定量器杆（6）（见图7）。每次杠杆动作都表示研磨了一定量的咖啡；供应量可以通过计量器（9）显示。
- 断开开关（15）从而停止研磨。



注意

为了避免损坏和发生事故，在供应研磨咖啡时，勿将手指或其他物件塞到定量器的开关下面。

6.1 研磨和剂量调节

为了调节研磨，操作调节旋钮（3），顺时针旋转从而使颗粒更细，或者逆时针增加粗细度，就像调节旋钮上一样（见图5）。

为了调节剂量的克重，操作定量仪（12）顶盖上的手柄（4），逆时针旋转增加剂量，或者逆时针减小之（见图6）。

6.2 调节研磨咖啡的量位

为了调节计量仪的研磨咖啡的量位，操作定量仪（12）顶盖下的小条（5）。

通过小条下端的两个凹口，可以调节定量仪中的咖啡量位。

将小条尽量朝低处移动，就可以以低量位的研磨咖啡进行运转，而将小条向高处移动，就可以以高量位的研磨咖啡进行运转。

在完全自动的磨豆机中，不建议在小条（5）的量位过低时操作，因为这样可能会影响剂量的规律性。

7. 清洁和维护



注意

在执行任何的清洁和维护操作之前，将设备从电网上断开。



注意

严禁拉扯电源线或设备，从而把插头从插销上拔开。

7.1 清洁

清洁是维持磨豆机运转良好的基础条件。如果不妥善保养，机器中咖啡的提取不仅会受到负面影响，剂量和研磨的精度也会打折。在进行清洁操作之前，确认已经把设备从电网断开。至少需要每周一次把豆缸移出（2），旋开豆缸边缘的固定螺钉，并且拉出启动口（14）（见图3和4），用抹布移除咖啡渣留下的油脂层。

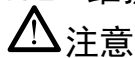
新的定量器需要试车。一旦盖子提升（13），有必要用刷子清洁定量器内部（至少每周一次）。

此外需要频繁（一天多次也可以）用刷子和吸尘器清洁供应喷嘴（见图10），实现移除橡胶防护件（见图9）

不执行这些操作的话，就可能导致咖啡中的芳香油脂部分腐坏，并且对咖啡造成负面影响，而缺乏清洁则会导致剂量的不规律性。

为了清洁底座，需要使用不潮湿的抹布。

7.2 维护



注意

维护操作必须由专业且由获得生产商授权的专业人士进行。



注意

严禁执行侥幸或临时修理，亦不要使用非原装的备件。

为了设备的运转良好，平面磨具每研磨500kg的咖啡，就需要检查并替换磨具。

8. 故障查找

联系专业人士。



CONTI VALERIO S.R.L.

Via Luigi Longo 39/41 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY

